Asylum Support Partnership
help and advice

Pushto

March 2010

د يوازې نغدې مرستې لپاره درخواست كول:
له كورنۍ يا ملګري سره ژوند كول

كه تاسې اوسمهال د بريتانيې د سرحدونو ادارې (UKBA -UK Border Agency) څخه هستوګنځی او نغدې مرستې دواړه ترلاسه كوئ او غواړئ چې خپل هستوګنځی پريږدئ او له كورنۍ يا ملګري سره ژوند وكړئ، بايد د خپل ځای له بدلولو مخكې UKBA ته خبر وركړئ. كه د UKBA لخوا دركړ شوي لومړني هستوګنځي كې اوسيږئ بايد د خپل هستوګنځي برابرونكي ته هم خبر وركړئ. په دې كار كې پاته راتلل كيدای شي دا پايله ولري چې UKBA ستاسې نغدې مرسته بنده كړي.

دا لاربنود دا لاندې ټكي بيانوي:

- د اوسيدنې ځای بدلول به ستاسې د UKBA څخه په ترلاسه كيدونكو مرستو باندې څه اغيزه ولري
- بل ځای ته له تللو مخكې بايد كوم ټكي په پام كې ونيسئ
- له كورنۍ يا ملګرې سره د اوسيدلو لپاره له UKBA څخه څه ډول د اجازې غوښتنه وكړئ
- ستاسې د غوښتنې د ملاتړ لپاره د كومو اسنادو اړتيا ده
- موږ څنګه كولای شو له تاسې سره مرسته وكړو

آيا له يوه ملګري يا كورنۍ سره ژوند كول به په هغو نغدې مرستو چې زه يې له UKBA ترلاسه كوم، اغيزه ولري؟

مهرباني وكړئ او دا خبره په پام كې ولرئ چې UKBA د اوسيدنې د ځای د كورنۍ يا ملګري د هستوګنځي يا بلونو لپاره پيسې نه وركوي. په دې توګه دا مهمه ده چې ستاسې ملګرې يا كورنۍ له تاسې نه د كرايې وركولو يا د بلونو د وركړې لپاره د پيسو تمه ونلري.

آيا كولای شم له داسې كورنۍ يا ملګرې سره ژوند وكړم چې د بريتانيې په كومه بله سيمه كې اوسيږي؟

هو، تاسې كولای شئ غوښتنه وكړئ چې له ملګري يا د كورنۍ غړي سره ژوند وكړئ كوم چې په يوه بله سيمه كې اوسيږي. خو بيا هم، كه تاسې غواړئ چې په بل ښار يا د بريتانيې په بله سيمه كې له كوم كس سره ژوند وكړئ، ستاسې د كډوالې دوسيه بايد هلته انتقال شي او تاسې به اړ ياست چې په بله سيمه كې راپور وركړئ.

كه تاسې د بريتانيې په داسې يوه سيمه كې اوسيږئ چې د ځای بدلولو لپاره له UKBA څخه د اجازې اخيستلو غوښتنه كوي، تاسې بايد له هغوی نه د ليكل شوې اجازې له تر لاسه كولو مخكې خپل ځای بدل نه كړئ. له اجازې پرته د ځای بدلول كيدای شي ستاسې د پناه غوښتنې په دوسيه باندې اغيزه ولري.

كه تاسې مطمين نه ياست چې د ځای له بدلولو مخكې له UKBA څخه اجازې اخيستلو ته اړ ياست كه نه، له خپلې نيژدې د كډوالو ادارې څخه مشوره وغواړئ.

نورې ژباړل شوې پاڼې په لاندې ويب پاڼه كې ترلاسه كولای شئ: http://languages.refugeecouncil.org.uk

OISC
No: N200100132
Community Legal Service

Asylum Support Partnership is a partnership project hosted by the British Refugee Council
British Refugee Council, (commonly called the Refugee Council) is a company limited by guarantee registered in England and Wales, [No 2727514] and a registered charity, [No 1014576].
Registered office: 240-250 Ferndale Road, London SW9 8BB, United Kingdom, VAT no: 936 519 988

د ځای له بدلولو مخکې نورې کومې خبرې باید په پام کې ونیسم؟

- **55 برخه (Section 55) (هغه قانون چې UKBA ته اختیار ورکوي چې د نغدې مرستې له ورکولو څخه ډډه وکړي.)**

که تاسي بریتانیې ته له راسیدلو درې ورځې (72 ساعته) وروسته د پناه غوښتنې درخواست کړي وي او غواړئ چې د یوازې نغدې مرستې لپاره درخواست وکړئ، ډېر احتمال لري چې تاسي د بریتانیې دسرحدونو ادارې UKBA سره د 55 برخې مرکه کولو ته ته اړ یاست.

په دې مرکه کې به د بریتانیې د سرحدونو اداره UKBA دا لاندې ټکي په نظر کې ونیسي:

- **ایا تاسي هر څومره ژر چې شوني او مناسب وه د پناه غوښتنې لپاره درخواست کړی دی**
- **آیا هغوی ستاسي د راتګ په اړه ستاسي په خبرو باور کوي**
- **آیا تاسي به له غیرانساني او له حقارت څخه ډک سلوک سره مخ شئ که ستاسي د ملاتړ غوښتنه د UKBA لخوا رد شي**

که چیرې UKBA دا پریکړه وکړي چې تاسي خپله د پناه غوښتنې ادعا په مناسب وخت کې (هر څومره ژر چې شوني او مناسب وه) دننه نه ده کړې، هغوی کیدای شي د یوازې نغدې مرستې له ورکولو څخه ډډه وکړي. تاسي د دې پریکړې په اړه د مرافعې غوښتنه نشئ کولای، خو سره له دې هم کولای شئ د بیا کتنې غوښتنه وکړئ.

- **قانوني مشورې ته لاسرسی**

که تاسي د بریتانیې کومې بلې سیمې ته ولاړ شئ، ستاسي اوسنی قانوني استازی کیدای شي درته ووایي چې هغوی نشي کولای ستاسي استازیتوب ته ادامه ورکړي.

د سکاټلنډ حقوقي سیسټم د بریتانیې د نورو برخو له حقوقي سیسټم سره توپیر لري. که ستاسي دوسیه تر قضایي بیا کتنې (Judicial Review) لاندې وي یا هم د سکاټلنډ د سترې محکمې (Court of Session in Scotland) تر مرافعې لاندې وي، موږ په کلکه مشوره درکوو چې د بریتانیې بلې برخې ته د انتقال لپاره د درخواست ورکولو مخکې له خپل قانوني استازي سره په دې اړه بحث وکړئ..

- **د سفر لګښتونه**

که تاسي د خپل ځای د بدلون پریکړه وکړئ، UKBA به ستاسي د سفري لګښتونو په برخه کې مرسته ونکړي او تاسي باید د سفر لګښتونه په خپله غاړه واخلئ.

که د ځای تر بدلون مخکې له UKBA څخه د اجازې په اخیستلو باندې مکلف یم، زه باید څه وکړم؟

تاسي باید یو لیکل شوی غوښتنلیک چې ستاسي لخوا لاسلیک شوی وي UKBA ته ورکړئ. همدا رنګه تاسي باید لیکل شوي شواهد د خپل ملګري یا کورنۍ غړي لخوا وړاندې کړئ چې دا خبره تصدیق کړي چې هغوی تاسي ته د اوسیدلو اجازه درکوي.

که ستاسي ملګری یا د کورنۍ غړی د هستوګنځي څښتن وي، هغوی باید یو لیک وړاندې کړي چې دا لاندې ټکي څرګند کړي:

- د خپل هستوګنځي څښتن دی او تاسي ته له هغوی سره د اوسیدلو اجازه درکوي
- له تاسي دا تمه نه لري چې د کرایي یا د ګاز، برېښنا او اوبو (د ژوند اسانتیاوي) د بلونو په ورکړه کې برخه واخلئ، او
- یوازې هستوګنځی تاسي ته درکولای شي او نشي کولای چې نور مالي ملاتړ وکړي.

هغوی باید همدا رنګه دا لاندې اسناد وړاندې کړي:

- د ژوند د اسانتیاوو (ګاز، بریښنا، اوبه) یو بل، چې د هغوی نوم او پته ښکاروي؛ او
- د کور د ملکیت سند، د مثال په توګه د ګروي (mortgage) سند

که ستاسې ملګری یا د کورنۍ غړی خپل هستوګنځی په کرایه نیولی وي، هغوی باید دا لاندې اسناد وړاندې کړي:

- د هغوی د هستوګنځي د څښتن لخوا لاسلیک شوی لیک چې تاسې ته دا اجازه درکوي چې له خپل ملګرې سره په یاد شوي هستوګنځي کې ژوند وکړئ
- ستاسې د ملګري لخوا لاسلیک شوی لیک چې دا خبره تصدیق کوي چې هغوی کولای شي له تاسې سره مرسته وکړي او دا تمه نه لري چې په مالي توګه د هستوګنځي په کرایه یا بلونو کې مرسته وکړئ او
- د ژوند د اسانتیاوو (ګاز، بریښنا، اوبه) یو بل، چې د هغوی نوم او پته ښکاروي.

موږ څنګه کولای شو مرسته وکړو؟

د کډوالو ادارې کولای شي له تاسې سره UKBA ته د لیکل شوې غوښتنې په وړاندې کولو کې مرسته وکړي چې تاسې غواړئ له خپل ملګري یا کورنۍ سره ژوند وکړئ. ستاسې د UKBA د اوسني هستوګنځي برابرونکي باید وکولای شي چې تاسې ته ووایي چې ستاسې د کډوالو اداره چیرې ده، یا تاسې کولای شئ د راتلونکي پاڼې په پای کې ورکړ شوي د ویب سایټ ادرسونه وکاروئ.

که تاسې اړ یاست چې UKBA ته د خپلو اړیکو نوي تفصیلات ورکړئ یا په حالاتو کې بدلون راغلي وي، تاسې کولای شئ تر ټولو نیژدې د کډوالو ادارې سره اړیکې ونیسئ.

وروسته څه کیږي؟

که تاسې له کورنۍ یا یوه ملګري سره د ژوند کولو د اجازې لپاره درخواست ورکوئ، دا کیدای شي څو اوونۍ وخت ونیسي چې UKBA ستاسې غوښتنه پروسس کړي. UKBA به د خپلې پریکړې په اړه تاسې ته په مستقیم ډول خبر درکړي.

که د څلورو اوونیو تر تیریدلو وروسته بیا هم تاسې له UKBA څخه کوم ځواب ترلاسه نه کړئ، مهرباني وکړئ او د کډوالو له کومې ادارې سره خبرې وکړئ.

که ستاسې د ځای بدلولو غوښتنه ومنل شي، UKBA به په مستقیم ډول تاسې ته خبر درکړي او له تاسې به وغواړي چې د خپل انتقال د دقیقې نیټې په اړه هغوی ته خبر ورکړئ. له هغه وروسته به هغوی ټول لیکونه ستاسې نوې ادرس ته لیږي.

که تاسې نوې ځای ته انتقال شئ او وروسته د خپل ملاتړ په اړه له ستونزو سره مخ شئ، باید خپل نوې ادرس ته تر ټولو نیژدې د کډوالو ادارې سره اړیکې ونیسئ، نه د خپل پخواني ادرس د کډوالي ادارې سره.

Asylum Support Partnership consists of:

North of England Refugee Service, charity number: 1091200 www.refugee.org.uk
Refugee Action, charity number: 283660 www.refugee-action.org.uk
Refugee Council, charity number: 1014576 www.refugeecouncil.org.uk
Scottish Refugee Council, charity number: SC008639 www.scottishrefugeecouncil.org.uk
Welsh Refugee Council, charity number: 1102449 www.welshrefugeecouncil.org